

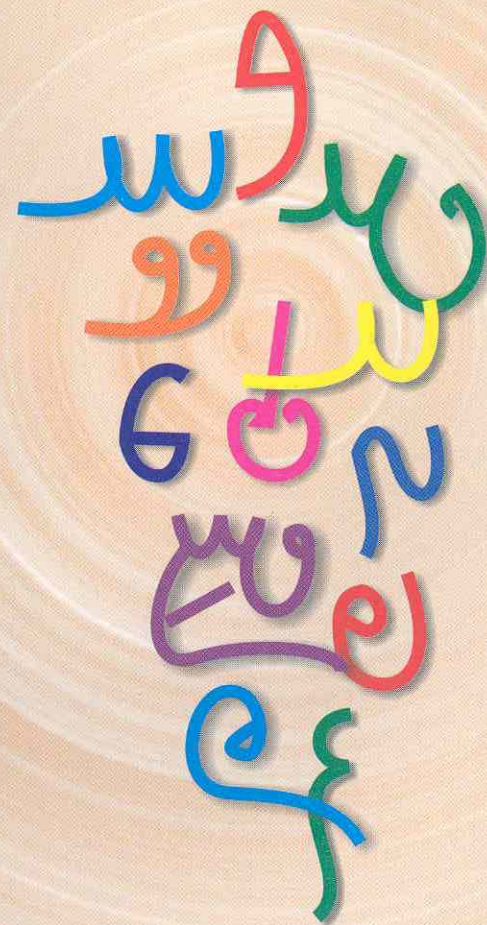
**Books Authored by
Bejon N. Desai**



1. Biography of Sir Jivanji J. Mody
(K. R. Cama Oriental Institute Publication)
2. Biography of J. N. Marshal, an Industrialist.
3. Avestan Scripture transcribed in Devnagari script.
4. Cactus & Succulents.
5. Names & Surnames - A philological study.
6. Several Publications edited for the
P. N. Mehta Education Trust.
7. Parimal (Gujarati)
8. Homage Unto Asho Zarathushtra.
9. Vyakti Vishesh - Manubhai.
10. The Master (Three Editions)
11. Thus spake the Master.
12. Ramya Katha Shabdoni (Gujarati)
13. Learning Gujarati through English.
14. A Compendium for Learning Avesta
(In English & Gujarati)
15. A Manual for Learning Avesta
(In Roman , Nagari & Gujarati Scripts)

A manual for
LEARNING AVESTA

(In Roman, Nagari & Gujarati Scripts)



Bejon N. Desai

MEDITATION

From "Hushbām"

“હુશ્બામ” માંથી

. મજુદુદુદુ . મજુદુ . મજુદુદુદુ . મજુદુ
. મજુદુદુદુદુ . મજુદુ . મજુદુ . મજુદુદુદુદુ
∴ મજુદુદુ . મજુદુ . મજુદુ

. asha . vahishta . asha . sraēshta . daresāma . thwā .
pairi . thwā . jamyāma . hamēm . thwa . hakhma ∴

. અષ . વહિશ્ત . અષ . સ્રએશ્ત . દરેસામ . થવા . પઠરિ
. થવા . જમ્યામ . હમેમ . થવા . હખમ ∴

On account of the righteousness that is best and the
righteousness that is most exalted, (Oh Lord!) shall we
see Thee! shall we encompass Thee! shall we befriend
Thee!

સૌથી શ્રેષ્ઠ અપોઈ (સન્માર્ગ) ના કારણે તથા સૌથી ઉંચા સન્માર્ગ (અપોઈ)
ના કારણે (હે ઈશ્વર !) અમે તારાં દર્શન કરીએ! અમે તુને ફરી વળીએ
તથા અમે તારી હમેશની મિત્રતાને પામીએ.

A Manual for Learning Avesta

(in Roman, Nagari & Gujarati Scripts)

Bejon N. Desai

A Manual for Learning Avesta

(in Roman, Nagari and
Gujarati Scripts)

Published by :
Navaz Publication

First Edition : March, 2004

This book can be available from :

Author : Mr. B. N. Desai

'De Sai' 111 - Shivgiri Colony,
Desouza Marg, College Road,
Nashik - 422 005.
Ph. 2577821

Printer :

Padhye Associate,
7, Naadbrahma, Nashik-Satpur Road,
Mahatma Nagar, Satpur
Nashik - 422 007.
Ph. 2364196

Price : Rs. 50/- + (Rs. 30/- Packing & Courier charges in India)

All rights reserved. No part of this book be reproduced,
stored in a retrieval system or transmitted in any form or by
any means, electronic, mechanical, photocopying, recording
or otherwise, without the prior permission of Navaz
Publication or the Author.

DEDICATION

This book is most respectfully dedicated to

Late ROSHAN S. CONTRACTOR.

*Because of her trust and love for me and my wife Navaz,
she entrusted her only son HAFEEZ to us all the eleven years of
his school career in BOYS' TOWN PUBLIC SCHOOL, NASHIK.*

*She nourished that LOVE and TRUST for both of us all
throughout her noble life.*

Bejon N. Desai

હાફ્ટ . વેહાને' . હામા . કર્ફેહ . હામ

hafta . vehāne' . hamā . kerfeh . ham

ઝમીન . કેશ્વર

zamin . keshwar

રુદ . પાહાના . ઝમીન

khôrshîd . darānā . rud . pahanā . zamin

બેરાસાદ . બંદાહાદ . બાલા

berasād . bundahād . bala

યાથા . જામાયૅત . અથા . દેરઝી . બેદ . અશો

yatha . jamayāt . atha . dērzi . béd . ashô

ઝમીન . આફ્રીનામી

[ઝમીન - આફ્રીનામી] . afrināmi

*"May all good deeds of all good people throughout the seven spheres
shall get their share of blessings as wide as the earth, as extensive as
the river and as exalted as the sun. May thou be righteous and long-
lived. May it come about as I entreat. Amen !"*

Kērfēh Môzd

FOREWORD

We Zoroastrians are a community with a glorious past, an eminent present, one that we hope will dovetail into a brilliant future.

The destiny of our community has over the centuries made us adopt various languages; languages such as Avesta, Pahelvi, Gujarati, English and others have all played a vital role in our success, our growth and our survival. Whilst English is presently the most commonly used language in the community we cannot afford to allow the other languages to wither.

Our scriptures and texts are becoming increasingly sought after as our community disperses itself very thinly over the globe, embarks on the exercise of taking root in foreign countries and at the same time firmly holding on to its glorious roots. This can be achieved only if our ancient languages are allowed to survive.

The effort undertaken by Mr. Bejon N. Desai resulted in the publication of his book "A Compendium for Learning Avesta" that has been well received by scholars as well as the laity in all parts of the world. Mr. Bejon Desai's latest initiative is a corollary to his earlier publication in the name and form of "A Manual for Learning Avesta". This manual will, I am sure, be very useful to many in their pursuits of keeping our glorious past alive, while living in the present and planning for the future.

The labours of Mr. Bejon Desai symbolizes the spirit of our community, and establishes that we all have a fantastic mix of dreams, beliefs, diligence, industriousness, and the capability to attain whatever we set out to do. There can be no doubt that Mr. Bejon Desai is a proud symbol of Zoroastrian achievers, whose goals have always been to influence history, not to merely observe it being made, resulting in our reputation of being the most civilised, benevolent and successful people that have ever walked the face of this planet.

Hamazor, Hama Asho Baad- Let us be one in strength & righteousness.

Dinshaw K Tamboly

INTRODUCTION

This book is published with mixed feelings of **happiness** and **grief**. I am **happy**, because as promised by me in my last book "A Compendium For Learning Avesta", I could publish this second part as a Manual or a work-book.

The Compendium was partly funded by my student emeritus Hafeez Contractor (most eminent architect of international repute today). This book was dedicated by Hafeez most respectfully to his loving parents Roshan and Late Sohrab. Roshan left this world some months back and therefore this book "A Manual For Learning Avesta" is most lovingly and respectfully dedicated **by me** to her. I do so with **grief**.

Scholars and Laity in India and abroad responded quite well to my literary and philological endeavours since more than five decades, by now. My intention in publishing such books is to make my community members aware of the need to recognise and study the language of their holy scriptures. It is with the help of Roman, Nagari and Gujarati scripts that an attempt to learn Avestan script and language has been made and this attempt has been appreciated by the learned and the laity alike.

I have expressed my beholdenness to my helpers and scholar friends on a separate page in this book; but my special thanks are due to Sheth Dinshaw K. Tamboly for the Foreword sent by him promptly. His encouragement even in the twilight years of my life gives me great satisfaction to write and to live with peace and happiness. I am thankful to the printer Nandkishore Padhye, who as ever, helped me again in creating Avestan and Gujarati alphabets through the graphics as also printed this Manual in time.

"De Sai" 111, Shivgiri Colony,
Desouza Marg, H.P.T. College Road,
Nashik 422 005.
12th March, 2004

Bejon N. Desai

My deep gratitude...

to very many learned scholars who always appreciated my literary pursuits and research work. They are :-

- ◆ Dada Jashan P. Vaswani & Vimala Thakur (Sufis of International Acclaim)
- ◆ Swami Shri Sharananandji (of Kārshneya School)
- ◆ Swami Shri Govindanandji (of Udasin Sampradaya)
- ◆ Dr. Shantilal Somaiya (President - Somaiya Vidyavihar Colleges and Educational Institutions)
- ◆ Dr. Homi B. Dhalla (A Scholar & a Silent Social Worker)
- ◆ Burzin Wagmar (London School of Oriental & African Studies)
- ◆ Aroon Khonde (Sanskrit Scholar; Journalist)
- ◆ Pinki Dalal (Editor, Mumbai Samachar)
- ◆ Dinkar Joshi (A stalwart in Gujarati Literature)
- ◆ Chandulalbhai Selarka (An eminent thinker - Scholar - author)
- ◆ Ervad Erach E. Karkaria & Shavak Madan (gems of my native place, Navsari)
- ◆ Homai Modi - Hon. Secretary; Trustee K. R. Cama Oriental Institute.
- ◆ Shireena Khan - Exactly like her Late husband Roni showing admiration unbound.
- ◆ S. M. Bahwan - My well-wisher from Oman.

As also to my friends & well wishers. They are :

- Architect Hafeez Contractor; Erach Chinwalla; Meher Kotwal; Daulat Wadia; Jayshri Shah.
- Arvind Inamdar (Ex. Dir. Gen. of Police, M.S.)
- Mithu & Jagdish Chanrai (of Jaslok & Tulsi Trusts)
- Co-trustees, P. N. Mehta Education Trust (especially Founder's Son Behram & his Grandson Neville Mehta); Jayesh Rana
- S. S. Sayed (MD Boon Catering) & his gracious wife Sabiha (Friends for ever)
- Dharampal Hanswani; Aloo Lakdawalla
- Sarkar Rawal (Chairman Cornella Industry)
- Dr. Mirchandani; J. Punjabi; D. K. Zarekar (of Tulsi Foundation)
- Mah-Nosh; Navaz & Behzad (my family members, my true friends)
- Suvarna Shah; D. Udmale, Murlidhar Pillay (Correspondence Despatch asstts)

Practising to write & read Avestan Vowels

Vowel No. 1

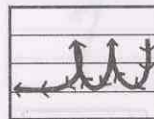


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

a - अ - અ

(Short) (લઘુ)

Vowel No. 2



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ā, aa - आ - આ

(Long) (દીર્ઘ)

Vowel No.3

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

i - ई - ઇ

(short) (હસ્ત)



Vowel No.4

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

î - ई - ઈ

(long) (દીર્ઘ)

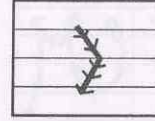


Vowel No.5

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

u - उ - ઉ

(short) (હસ્ત)



Vowel No.6

(Roman) (Nagari) (Gujarati)

û - ऊ - ઊ

(long) (દીર્ઘ)



Vowel No. 7



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ēre' - और - ઔર

(સંસ્કૃત સમસ્વર ઋ)

Vowel No. 8

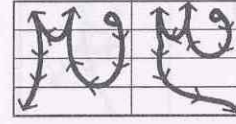


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

e - એ - એ

(short) (હસ્વ)

Vowel No. 9



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ê - ए - એ

(middle) (મધ્ય)

Vowel No. 10



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ē (Gathic) - એ (ગાથિક) - એ (ગાથિક)

ē (long) - એ (દીર્ઘ) - એ (દીર્ઘ)

Vowel No. 11



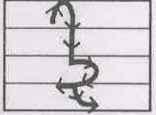
(Roman) (Nagari) (Gujarati)

o - ओ - ઓ

(short) (હસ્વ)

o	o	o	o	o

Vowel No. 12



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ô - ओ - ઓ

(long) (દીર્ઘ)

ô	ô	ô	ô	ô

Vowel No. 13



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ã - आँ - આँ

(slightly nasal) (અનુનાસિક)

ã	ã	ã	ã	ã

This book will be available :

In Mumbai
with
Jayesh Rana

at P. N. Mehta Education Trust Office,
Cook's Building,
324, Dadabhai Naoroji Road, Fort,
Mumbai-400 001.

In Nasik

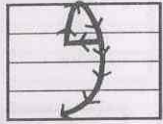
at Boys' Town Public School,
Trimbak Road, Nasik-422 007.

Price

Rs. 50/- (Plus packing & forwarding)

Practising to write & read Avestan Consonants

1st Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

k - क - ક

(Guttural) (કંઠસ્થ)

2nd-3rd Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

KH^V - ख - ख

(Guttural) (કંઠસ્થ)

4th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

kh - ख - ખ

(Guttural) (કંઠસ્થ)

5th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

G - ग - ગ

(Guttural) (કંઠસ્થ)

6th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

Gh - घ - ઘ

(Aspirated) Guttural (ઉચ્છ્વાસર) કંઠસ્થ

7th-8th Consonant

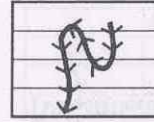


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ng - ङ - ઙ

(Nasal - tinged Guttural) (અનુનાસિક - કંઠસ્થ)

9th Consonant

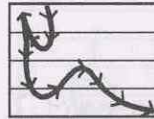


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

ch - च - ચ

PALATO - ALVEOLAR - ch

10th Consonant

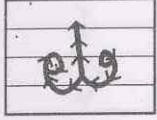


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

j - ज - જ

Palato Alveolar - J

11th Consonant

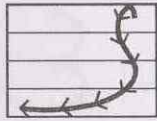


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

Zh - झ - જ

(Aspirated) Palato Alveolar - તાલવ્ય ઉચ્ચાક્ષરયુક્ત

12th Consonant

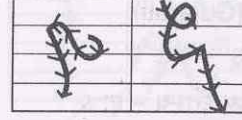


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

Z - झ - જ

(Aspirated) Palato Alveolar - Z ઉચ્ચાક્ષરયુક્ત તાલવ્ય વ્યંજન - ઝ

13th-14th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

t - द/त - દ/ત

Palatal - t (તાલવ્ય - ટ) - Linguo Dental - t (જિહ્વા દંતસ્થ)

15th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

'th' or 'th' - 'द' अथवा 'थ' - 'દ' અથવા 'થ'

Palatal - th; તાલવ્ય - ટ્ or

Palato dental - th; તાલવ્ય દંતસ્થ - થ

16th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

'd' or 'd' - 'द' अथवा 'द' - 'ડ' અથવા 'દ'

Palato Alveolar - d; d તાલવ્ય દંતસ્થ - દ; ડ

17th Consonant

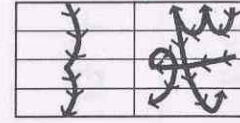


(Roman) (Nagari) (Gujarati)

'dh' - 'ध' - 'ધ'

Palatal / Alveolar - dh તાલવ્ય દંતસ્થ - ધ

18th-19th Consonant



Nasal - n

અનુનાસિક - ન

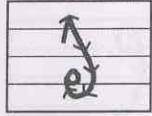
20th Consonant



Bi-Labial - P

ઓષ્ઠસ્થ - પ

21st Consonant



Bi-Labial - Ph

ઓષ્ઠસ્થ - ફ

22nd Consonant



Bi-Labial - B

ઓષ્ઠસ્થ - બ

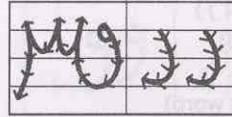
23rd Consonant



Bi - Labial - M (with nasal tinge)

ઓષ્ઠસ્થ - મ (અનુનાસિક)

24th-25th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

y - यू - યુ

26th Consonant



(Roman) (Nagari) (Gujarati)

R - र - ર

27th-28th Consonant



Labio-dental (fricative) - V - >>
(used in the body of a word)

Labio-dental (fricative) - V - >
(used at the beginning of a word)

29th Consonant



Bi-labial (semi-vowel like)

Consonant - w - (VELAR)

30th Consonant



Palatal - Sibilant (Fricative)

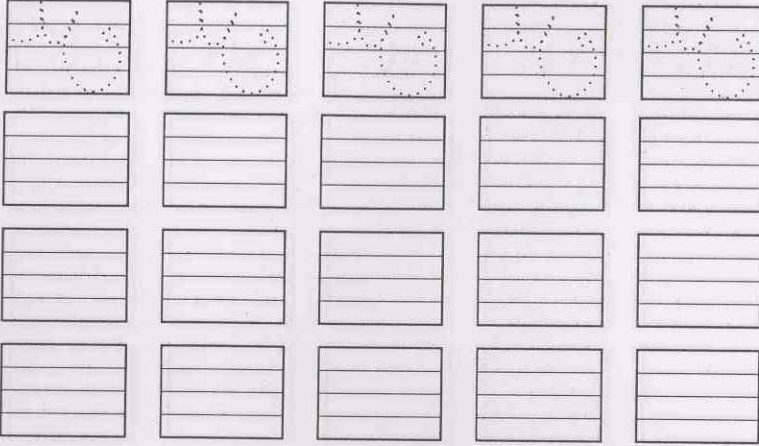
(Palato - lingual - sibilant)

C (ss) (as in CITY)

31st Consonant



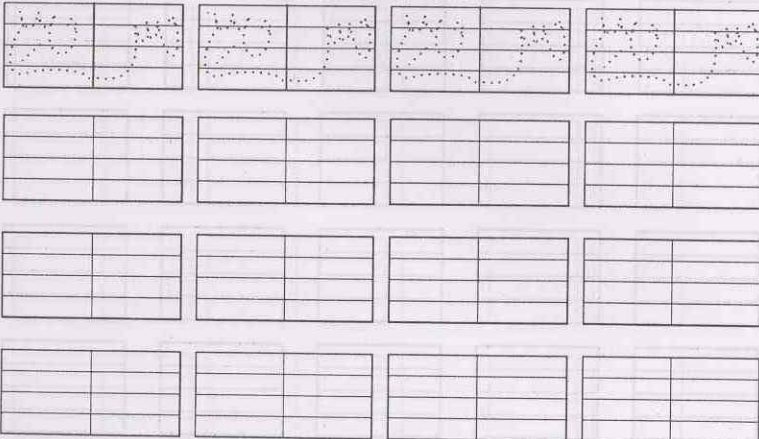
Aspirated Sibilant (Fricative) (Alveolar - Fricative)
Pronounced like letter 's' in the English word 'sure'.
Similar to the Sanskrit letter - 'श'



32nd-33rd Consonant



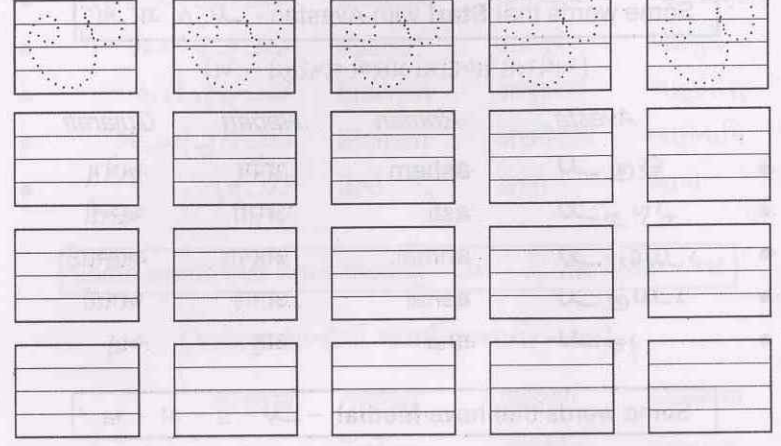
(Highly aspirated palato - lingual sibilant)
(Fricative) (in षट्ठि)
(Pronounced like the Sanskrit 'ष' or 'ss' in the English word "passion")



34th Consonant



Pure Aspirated Glottal (Fricative)
Sound similar to - English letter : 'h' in hand, half.
Sanskrit letter - 'ह' in हस्त; हेम.



આ પુસ્તકનાં પ્રાપ્તિસ્થાન :

મુંબઈ માં } પી. એન. મેહતા એજ્યુકેશન ટ્રસ્ટ ઓફિસ,
જયેશ રાણા } થોમસ કુક બિલ્ડિંગ, ૩૨૪, દાદાભાઈ નવરોજી માર્ગ,
ફોર્ટ, મુંબઈ-૪૦૦ ૦૦૧.
નાસિક માં } બોયઝ ટાઉન પબ્લિક સ્કૂલ, ટ્રાંબકરોડ,
નાસિક-૪૨૨ ૦૦૭.
કિમત } રૂ. ૫૦/- (પેકીંગ અને + કુરિયર ચાર્જસ અલગ)

(Note : Avestan Letters are read and written from right to left.)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀	a	अ	अ

Some words that **Start** with Avestan - 𐬀, a, अ, अ

(अवेस्ता शब्दોमां प्रारंभे वपरातो - अ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬎	ashem	अषेम्	अषेम्
𐬀𐬎𐬎𐬎	asti	अस्ती	अस्ती
𐬀𐬎𐬎𐬎	ahmāi	अहमाइ	अहमाइ
𐬀𐬎𐬎𐬎	ashāi	अषाइ	अषाइ
𐬀𐬎𐬎	ahû	अहू	अहू

Some words that have **Medial** - 𐬀 - a - अ - अ

(अवेस्ता शब्दોमां मध्यमां वपरातो - अ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	avanghahe	अवंगहे	अवंगहे
𐬀𐬎𐬎𐬎	mazda	मज्द	मज्द
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	fravare	फ्रवरे	ફવરે
𐬀𐬎𐬎𐬎	manô	मनो	મનો
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎𐬎	zarathushtra	ज़रथुष्ट्र	ઝરથુશ્ત્ર

Some words that have **Final** - 𐬀 - a - અ - અ

(अवेस्ता शब्दોमां अंतमां वपरातो - अ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎	apa	अप	અપ
𐬀𐬎𐬎	ahura	अहुर	અહુર
𐬀𐬎𐬎𐬎	jamaga	जमग	જમગ
𐬀𐬎𐬎𐬎	mazda	मज्द	મજ્દ

Some words that have (Initial) - 𐬀 - ā, aa - આ - આ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં પ્રારંભે વપરાતો - આ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	āramaiti	आरमइति	આરમઈતિ
𐬀𐬎𐬎𐬎	āstuyē	आस्तुये	આસ્તુયે
𐬀𐬎𐬎𐬎	āhūirish	आहूइरिश	આહૂઈરિશ
𐬀𐬎𐬎𐬎	āfrīnami	आफ्रीनामि	આફ્રીનામિ
𐬀𐬎𐬎	āpō	आपो	આપો

Some words that have **Medial** - 𐬀 - ā, aa - આ - આ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં મધ્યમાં વપરાતો - આ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	vāstārem	वास्तारेम्	વાસ્તારેમ્
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	mazdāoscha	मज्दाओस्च	મજ્દાઓસ્ચ
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	fradāite	फ्रदाइते	ફદાઈતે
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	mazishtëācha	मझिश्ताचा	મઝિશ્તાચા
𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎	fravarāne	फ्रवराने	ફવરાને

Some words that have **Final** - 𐬀 - ā, aa - આ - આ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતે વપરાતો - આ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬎𐬎	hamāranā	हमारना	હમારના
𐬀𐬎𐬎𐬎	sanāēā	सनाऐआ	સનાએઆ
𐬀𐬎𐬎	ushtā	उश्ता	ઉશ્તા
𐬀𐬎𐬎	yathā	यथा	યથા
𐬀𐬎𐬎	dazdā	दज्दा	દજ્દા

Some words that have **Initial** - ડ - i - ઇ - ઇ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં પ્રારંભે વપરાતો - ઇ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬱𐬭𐬀	išim	ઇષીમ્	ઈષીમ્
•	𐬀𐬳𐬀	idha	ઇધ	ઈધ
•	𐬀𐬨𐬀	imat	ઇમત્	ઈમત્
•	𐬀𐬭𐬀𐬨𐬀𐬭𐬀	īristanām	ઈરિસ્તનામ્	ઈરિસ્તનામ્
•	𐬀𐬨𐬀	īmā	ઈમા	ઈમા

Some words that have **Medial** - ડ - i - ઇ - ઇ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં મધ્યમાં વપરાતો - ઇ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬨𐬀𐬱𐬭𐬀	vahīšta	વહિશ્ત	વહિશ્ત
•	𐬀𐬨𐬀𐬱𐬭𐬀	vairīyo	વઈર્યો	વઈર્યો
•	𐬀𐬨𐬀𐬱𐬭𐬀	mavaīte	મવઈતે	મવઈતે
•	𐬀𐬨𐬀𐬱𐬭𐬀	ārmaītiš	આર્મઈતિશ્	આર્મઈતિશ્
•	𐬀𐬨𐬀𐬱𐬭𐬀	ahrīman	અહરિમન્	અહરિમન્

Note : (ડ - i.e. i - short, generally, comes as initial 'i' or medial 'i'. "i" in the final is long i.e. ī)

નોંદ : (અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતે હસ્વ ડ - i - ઇ - ઇ વપરાતો નથી. અંતે ફક્ત દીર્ઘ 'ઈ' વપરાય છે)

Some words that have **Initial** - ડ - u - ડ - ડ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં પ્રારંભે વપરાતો - ડ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬱𐬭𐬀	ushtā	ઉશ્તા	ઉશ્તા
•	𐬀𐬱𐬭𐬀	urvara	ઉર્વર	ઉર્વર

Some words that have **Medial** - ડ - u - ડ - ડ

(અવેસ્તા શબ્દોમાં મધ્યમાં વપરાતો - ડ)

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬱𐬭𐬀	ahurahe	અહુરહે	અહુરહે
•	𐬀𐬱𐬭𐬀	zarathuštro	ઝરથુશ્ત્રો	ઝરથુશ્ત્રો

Note : (ડ i.e. u - short, generally, comes as initial 'u' or medial 'u'. 'u' in the final is long, i.e. ū)

નોંદ : (અવેસ્તા શબ્દોમાં અંતે હસ્વ ડ - u - ડ - ડ વપરાતો નથી. અંતે ફક્ત દીર્ઘ 'ઊ' વપરાય છે)

◆ Vowel "ēre" - ઐરે - ઐરે is used in the avestan words as under :-

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬱𐬭𐬀	veréthra	વૈરેથ્ર	વૈરેથ્ર

સ્વર "ઐરે" અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel 𐬀𐬱 - ae - અએ (એ) - અએ is used in the avestan words as under :

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬱𐬭𐬀	khaetwadath	ખાેત્વદથ્	ખાેત્વદથ્
•	𐬀𐬱𐬭𐬀	aevô	અએવો	અએવો

સ્વર 'અએ' અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel 𐬀𐬱 - āi - આઈ - આઈ is used in the avestan words as under :

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬀𐬱𐬭𐬀	yasnāicha	યસ્નાઈચ	યસ્નાઈચ
•	𐬀𐬱𐬭𐬀	vahmāicha	વહ્માઈચ	વહ્માઈચ

સ્વર 'આઈ' અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬀" *ao* - અઓ - અઓ is used in the avestan words as under :

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	an-aoshak	અન્-અઓશક્	અન્-અઓશક્
𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	shyaothna	શ્યઓથ્ન	શ્યઓથ્ન

સ્વર 'અઓ' અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬁" *āu* - આઉ - આઉ is used in the avestan words as under :

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	ashāum	અષાઉમ્	અષાઉમ્
𐬀𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	Kérénāun	કેરેનાઉન	કેરેનાઉન

સ્વર "આઉ" અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬂" *e* - એ - એ is used in the avestan words as under :

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬂𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	daenā	દેના	દેનેના
𐬂𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	fradaite	ફ્રદાઇતે	ફ્રદાઇતે

સ્વર "𐬂" - "એ" અવેસ્તા શબ્દોમાં ઉપર પ્રમાણે વપરાય છે.

◆ Vowel "𐬃" *ē* - એ - એ is called gathic *ē*. It is used in the avestan words as under :

સ્વર "𐬃" ગાથિક "એ" તરીકે ઓળખાય છે. અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬃𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	anghēush	અંઘહેઉશ્	અંઘહેઉશ્
𐬃𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	mainyēush	મઇન્યેઉશ્	મઇન્યેઉશ્

◆ Vowel "𐬄" - ઈ - ઈ - ઈ is used in the avestan words as under:
પહોળા ઉચ્ચારણવાળો "ઈ" (સ્વર) "ઈ" અવેસ્તામાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬄𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	ashēm	અષેમ્	અષેમ્
𐬄𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	ahunēm	અહુનેમ્	અહુનેમ્

◆ Vowel "𐬅" *o* - ઓ - ઓ is used in the avestan words as under:
સ્વર "𐬅" ઓ અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬅𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	shyaothanā	શ્યઓથના	શ્યઓથના
𐬅𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	frāvaochā	ફ્રાવઓચા	ફ્રાવઓચા

◆ Vowel "𐬆" *ô* - ઓ - ઓ is used in the avestan words as under:
(This vowel generally, comes at the end of a word.)
દીર્ઘ સ્વર "𐬆" - ઓ, જે મોટે ભાગે શબ્દના અંતે આવે છે તે અવેસ્તા શબ્દોમાં આ પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬆𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	vairyô	વઇર્યો	વઇર્યો
𐬆𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	daevô	દાએવો	દાએવો

◆ Vowel "𐬇" *an (g)* - અં - અં when used in avestan words produces nasal sound as under :

અનુનાસિક સ્વર "અં" અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬇𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	zantumemcha	ઝન્તુમેમ્ચ	ઝન્તુમેમ્ચ
𐬇𐬎𐬭𐬀𐬎𐬭𐬀	frazantim	ફ્રાઝન્તીમ્	ફ્રાઝન્તીમ્

- ◆ Vowel "𐬀" *aan̄; ān(g)* - આં - આં when used in the avestan words produces nasal sound as under :

સ્વર "આં" અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	āsnāmchit	आसनांमचित्	આસનાંમચિત્
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	baeshazanām	बऐषजनांम्	બએષજનાંમ્

- ◆ Vowel "𐬁" *āō* - આઓ - આઓ is used in the avestan words as under :

સ્વર 'આઓ' અવેસ્તા શબ્દોમાં નીચે પ્રમાણે વપરાય છે.

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	hupaurvāō	हुपउर्वाओ	હુપઉર્વાઓ
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	Vahishtāō	वहिश्टाओ	વહિશ્ટાઓ
𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	aparāō	अपराओ	અપરાઓ

All the 13, vowels are as above.

અવેસ્તાના ૧૩ સ્વરો વિષે આપણે ઉપર પ્રમાણે જોયું.

A

Student of Zoroastrianism

MR. DAVID BROCK, a resident of Portland, Oregon, U. S. A. is in correspondence with the author. He is an ardent student of Oriental Languages. He writes to me :

"I am using your book in Learning Avesta and find it useful. I try and write lines from the Gathas regularly. I have a problem ! When two consonants have the same sound like - "ng" - 𐬢 and 𐬣 which one is to be used ?

Reply : Both 𐬢 and 𐬣 are used as nasal guttural consonant; but one rarely used is 𐬣 - ngh - a heavy nasal guttural consonant (as used in "Walshingham"; "Birmingham") and therefore quite in vogue is 𐬢 - ng as found in "hung"; "sung". It has soft nasal guttural sound.

AVESTAN CONSONANTS

અવેસ્તાના વ્યંજનો

- ◆ Avestan script contains in all 47 letters.
અવેસ્તામાં ૪૭ મૂળાક્ષરો વપરાય છે.
- ◆ Out of the 47 letters, we learnt by now 13 vowels.
૪૭ મૂળાક્ષરોમાંથી, ૧૩ અવેસ્તાના સ્વરની લિપિઓનો અભ્યાસ કીધો.
- ◆ Each letter is read and written from right to left in Avesta like in Persian.
ફારસી ભાષાની જેમ અવેસ્તાના મૂળાક્ષરો પણ જમણેથી ડાબે વંચાય છે તથા લખાય છે.
- ◆ Out of 47 Avestan alphabets, we studied the use of 13 vowels. Now we will study the use of 34 consonants.
અવેસ્તાના ૪૭ મૂળાક્ષરોમાંથી ૧૩ સ્વરો બાદ જતાં બાકીના ૩૪ વ્યંજનો ના ઉપયોગ વિષે હવે અભ્યાસ કરવાનો છે.
- ◆ Avestan and Vedic Sanskrit (Nagari) letters have almost similar pronunciation.
અવેસ્તા અને વેદિક મૂળાક્ષરોમાં ઉચ્ચારણો લગભગ એક સરખાં હોય છે.
- ◆ We will now study avestan words that contain all the 34 consonants.
અવેસ્તા ભાષામાં ૩૪ વ્યંજનો વડે બનેલા શબ્દોનો અભ્યાસ કરીએ.

1st Consonant

گ - k - क - ڪ (Guttural - કંઠસ્થ)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• گایرےهه	Kairyéhe'	कइर्येहे	કઈર્યેહે
• اكارناهه	Akaranahe'	अकरनहे	અકરનહે

2nd / 3rd Consonants

خ/م - KH^V - ख - ખ

(Used mostly in Pazend)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• خدایه	Kh'dāē	ख(ी)दाए	ખ(ી)દાએ
• خرههمند	Kh'aréhmand	ख(ी)रेहमन्द	ખ(ી)રેહમન્દ

4th Consonant

ک - kh - ख - ખ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• کختا	hûkhta	हूख्त	હૂખ્ત
• کخهدهو	wakhedhwô	वखेध्वो	વખેધ્વો

5th Consonant

گ - G - ग - ગ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• گاههه	gaéthahé	गअथहे	ગઅથહે
• گهوش	géush	गेउश्	ગેઉશ્

6th Consonant

ځ - gh - घ - ઘ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• ځموشتم	Jaghmûshtëm	जघ्मूश्तम्	જઘ્મૂશ્તમ્
• ځنانه	Ghēnānāmcha	घेनांनामच	ઘેનાંનામ્ચ

7th / 8th Consonants

ز (in vogue)/ڙ (obsolete) ng - ڙ - ڙ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• ڙانگارهم	hazangarēm	हजंगरम्	હજંઘરમ્
• ڙانهاو	anghavô	अंघहवो	અંઘહવો

9th Consonant

چ - ch - च - ચ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• چو	vachô	वचो	વચો
• چوت	chôit	चोइत्	ચોઈત્

10th Consonant

ج - j - ज - જ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• ڄاسچا	aojascha	अओजश्च	અઓજશ્ચ
• ڄام	jāmyama	जम्याम	જમ્યામ

11th Consonant

𐬵 - Zh - ज़ - फ़

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬵𐬀	ēzh (Pazend)	अँज़	अँज़
• 𐬵𐬀𐬵𐬀	awāzh (Pazend)	अवाज़	अवाज़

12th Consonant

𐬶 - Z - झ/ज़ - ढ़/फ़

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬶𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	zaôthrābyô	ज़ओश्राब्यो	જઓશ્રાબ્યો
• 𐬶𐬀𐬵𐬀	hizvô	हिज़वो	હિજવો

13th /14th Consonants

𐬷 (audible)/𐬸 (Soft) - t - द/त - ॢ/ॣ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬷𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	astvatô	अस्त्वतो	અસ્ત્વતો
• 𐬷𐬀𐬵𐬀	dāyata	दायत	દાયત

15th Consonant

𐬹 - 'th' / 'th' - 'ઢ' / 'થ' - 'ઠ' / 'થ'

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬹𐬀𐬵𐬀	daithe'	दइथे	દઈથે
• 𐬹𐬀𐬵𐬀	kshathra	क्षथ्र	ક્ષથ્ર

16th Consonant

𐬺 - 'd' / 'd' - 'ड' / 'द' - 'ड' / 'द'

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬺𐬀𐬵𐬀	dāmān	दामाँन्	દામાંન્
• 𐬺𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	dakhyûm	दख्यूम	દખ્યૂમ

17th Consonant

𐬻 - 'dh' - 'ध' - 'ध'

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬻𐬀𐬵𐬀	hudhāo	हुधाओ	હુધાઓ
• 𐬻𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	mazdadhātahē	मज़दधातहे	મજ્જદધાતહે

18th /19th Consonants

𐬼/𐬽 - n - न - न

(Nasal Consonant 𐬼 occurs very rarely between two vowels)

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬼𐬀𐬵𐬀𐬵𐬀	nēmasētē	नैमसेते	નૈમસૈતે
• 𐬼𐬀𐬵𐬀	yasna	यस्न	યસ્ન
• 𐬼𐬀𐬵𐬀	vanta	वन्त	વન્ત
• 𐬼𐬀𐬵𐬀	spēntā	स्पेन्त	સ્પેન્ત

20th Consonant

𐬾 - p - प - प

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
• 𐬾𐬀𐬵𐬀	paiti	पइति	પઈતિ
• 𐬾𐬀𐬵𐬀	vispēm	वीस्पेम्	વીસ્પેમ

21st Consonant

𐬨 - ph / f - फ - ફ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	frashôtemêṃ	फ़शोतैमँम्	ફશોતૈમંમ્
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	frastuiyē	फ़स्तु(इ)ये	ફસ્તુ(ઈ)યે

22nd Consonant

𐬨 - b - ब - બ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	baévarē	बअेवरँ	બઅેવરં
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	barēsmāna	बरेस्मन	બરૈસ્મન

23rd Consonant

𐬨 - m - म - મ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	mithrēm	मिथ्रँम्	મિથ્રંમ્
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	mazdām	मज़्दाँम्	મજ્ઢાંમ્

24th / 25th Consonants

𐬨𐬀𐬨𐬀 - y - यू - ય

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	yazamaide	यज़मइदे	યજ્ઢમઈદે
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	yénghe	येन्घहे	યેન્ઘહે
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	frāyô	फ़्रायो	ફ્રાયો
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	fravashayô	फ़वषयो	ફવષયો

26th Consonant

𐬨 - r - र - ર

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	ratufritim	रतुफ़्रितीम्	રતુફ્રિતીમ્
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	frastaretem	फ़स्तारैतँम्	ફસ્તારૈતંમ્

27th / 28th Consonants

𐬨𐬀 / 𐬨𐬀 - v - વ - વ

(𐬨𐬀) used in the body of a word (𐬨𐬀) used at the beginning of a word

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	mainyavanām	मइन्यवनाँम्	મઈન્યવનાંમ્
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	avanghahe	अवंघहे	અવંઘહે
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	vazrēm	वज़रँम्	વજ્ઢરંમ્
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	vidaévô	वीदअेवो	વીદઅેવો

29th Consonant

𐬨 - w (VELAR) - (उ) व - (ઉ) વ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	awazāyāt	अवज़ायात्	અવજ્ઢયાત્
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	vakhēdhwoi	वखेध्वोइ	વખેઘ્વોઈ

30th Consonant

𐬨 - c/s (fricative) - स - સ

Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	stārēm	स्तारँम्	સ્તારંમ્
𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀𐬨𐬀	chistām	चिस्ताँम्	ચિસ્તાંમ્

31st Consonant

𐬯 - sh - श - श

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬯𐬀𐬯𐬀𐬀	hikûsh	हिकूश	હિકૂશ
•	𐬯𐬀𐬀𐬀𐬀	ātarsh	आतर्श	આતર્શ

32nd / 33rd Consonants

𐬥 / 𐬦 - ss / sh - श - श

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬥𐬀𐬯𐬀𐬀𐬀	fravashish	फ्रवषिश	ફ્રવષિશ
•	𐬥𐬀𐬯𐬀𐬀𐬀𐬀	chashmanēm	चषमनम्	ચષ્મનમ્
•	𐬥𐬀𐬯𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	stréushcha	स्त्रेउशच	સ્ટ્રેઉશચ
•	𐬥𐬀𐬯𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	sēvishtëm	सैविश्तम्	સૈવિશ્તમ્

34th Consonant

𐬨 - ha - ह - ह

	Avesta	Roman	Nagari	Gujarati
•	𐬨𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀	haomayô	हऑमयो	હઑમયો
•	𐬨𐬀𐬀𐬀𐬀	ahurô	अहुरो	અહુરો

IMPORTANT INSTRUCTIONS

- 1) Each word in Avesta takes a dot (.) at the end.
E.G.: .𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀
- 2) At the end of a completed sentence in Avesta, the punctuation sign ∴ or ∴ is used as full-stop (period).
- 3) Avestan words &/or sentences are read and written from right to left. 𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀
- 4) Pazend language, very much alike Avesta, is also written in Avestan script.

Example: .𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀
.Yazdān . i . nam . pa

∴ 𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀 . 𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀𐬀
ôm . pashémān . patit . gunāh . hamā . éz

- 5) Avestan numerals are as under :

Avesta	Nagari	Roman	Gujarati
𐬀	१	1	૧
𐬁	२	2	૨
𐬂	३	3	૩
𐬃	४	4	૪
𐬄	૫	5	૫
𐬅	૬	6	૬
𐬆	૭	7	૭
𐬇	૮	8	૮
𐬈	૯	9	૯
𐬉	૧૦	10	૧૦

Let us now read and write Avestan.KUSTI Prayers

∴ 69. 69. 69.

KEM NĀ MAZDĀ / केम् ना मज़्दा / કેમ્ ના મજ્જદા

[illegible]

. pāyûm . mavaité . mazdā . nā . kém *Roman*

पायूम् . मवइते . मझूदा . ना . केम् Nagari

પાયૂમ્ . મવઠતે . મજૂદા . ના . કેમ્ Gujarati

A و سدوسه . دسره . 6م . و اعلیٰ درجه .

drēgvāō . mā . hyat . dadāt R

• द्वेवाओ • मा • ह्यत् • ददात् N

દેગ્વાઓ મા હયત્ દદાત્ G

[illegible]

. thwahnāt . anyém . aénanghahe' . dīdarēshatā R

• थ्व(अ)ह्यात् • अन्येम् • अअेनँघहे • दीदरँषता

શ્વહતાત્ . અન્યેમ્ . અએનંધહે . દીદરૃષતા G

A. မည်သည့်အရာမျိုးကို ဖြစ်နိုင်ပါသလဲ။ မည်သည့်အရာမျိုးကို ဖြစ်နိုင်ပါသလဲ။ မည်သည့်အရာမျိုးကို ဖြစ်နိုင်ပါသလဲ။

yayāō . mananghaschā . āthraschā R

ययाओं . मनघहसूचा . आश्रसूचा M

. યયાઓ . મનંધલસૂચા . આશ્રસ્યા G

[illegible]

. ahurā . thraōshta . ashēm . shyaothanāish R

अहुरा . थ्रऑशता . अषेम् . ष्यऑथनाइश्

અહરા . શ્રઆશ્તા . અષેમ્ . અચાંથનાઈશ્ G

A 640 . ၁၃၆ . နေပြည်တော် . မြန်မာနိုင်ငံတော် .

daenayāi . dāstawām . môi . tām *R*

• दओनयाइ • दाँस्तवाँम् • मोई • ताँम् **N**

. દચ્ચેનયાઈ . દાંસ્તવાંમ્ . મોઈ . તાંમ્ G

$A \rightarrow B$. $\{A\} \vdash B$. $\{B\} \vdash A$.

. pôi . thwā . vēřěthrěm-jā . ke' . frāvaochā *R*

• पोइ • थ्वा • वर्रेथ्रेम-जा • के • फ्रावऑचा **N**

પોઈ . થવા . વરંથ્રેમ્-ન્ન . કે . ફાવઓયા G

• 649 . 136 . 10610 . 10610 . 10610 . 10610 A

. dām . mōi . chithrā . hēnti . yōi . sénghā R

. दाँम् . मोइ . चित्रा . हँन्ती . योई . सेनगूहा **N**

• દાંમ્ • મોઠ • ચિથ્રા • હૃન્તી • યોઈ • સેન્ગૃહા **G**

• ၇၈၆၆ . ၁၃၅၈ . ၃၂၂ . ၂၁၅၂၂၂ . ၆၇၈၈၈ . ၈၁၂၆၇၈၈ A

. vohû . hòi . at . chîzdî . ratûm . ahûmbish *R*

• वोहू • होइ • अत् • चीझ्दी • रतूम • अहूमविश् N

• વોહુ • હોઇ • અત્ • ચીજ્જદી • રતૂમ્ • અહૂમબિશ્ G

၁။ အလွန်အမင်း နှစ်ခြင်းစေခြင်း။

. ahmāi . mazdā . mananghā . jantû . sraoshô

• अहमाइ • मझ्दा • मनंघूहा • जन्तू • स्रऑषो

અહમદ . મજીદા . મનંદ્રલા . જન્તૂ . સ્વર્ણાષો

A. ۱. ۲. ۳. ۴. ۵. ۶. ۷. ۸. ۹. ۱۰. ۱۱. ۱۲. ۱۳. ۱۴. ۱۵. ۱۶. ۱۷. ۱۸. ۱۹. ۲۰. ۲۱. ۲۲. ۲۳. ۲۴. ۲۵. ۲۶. ۲۷. ۲۸. ۲۹. ۳۰. ۳۱. ۳۲. ۳۳. ۳۴. ۳۵. ۳۶. ۳۷. ۳۸. ۳۹. ۴۰. ۴۱. ۴۲. ۴۳. ۴۴. ۴۵. ۴۶. ۴۷. ۴۸. ۴۹. ۵۰. ۵۱. ۵۲. ۵۳. ۵۴. ۵۵. ۵۶. ۵۷. ۵۸. ۵۹. ۶۰. ۶۱. ۶۲. ۶۳. ۶۴. ۶۵. ۶۶. ۶۷. ۶۸. ۶۹. ۷۰. ۷۱. ۷۲. ۷۳. ۷۴. ۷۵. ۷۶. ۷۷. ۷۸. ۷۹. ۸۰. ۸۱. ۸۲. ۸۳. ۸۴. ۸۵. ۸۶. ۸۷. ۸۸. ۸۹. ۹۰. ۹۱. ۹۲. ۹۳. ۹۴. ۹۵. ۹۶. ۹۷. ۹۸. ۹۹. ۱۰۰.

. pātanô . kahmāichît . vashî . yahmāi R

पातनो . कह्लाइचीत् . वर्षी . यह्लाइ M

પાતનો . કહ્નાઈચીત્ . વષી . યહ્નાઈ G

. mazdāōscha	. pairi	. tbishyantat	A
. મઝદાઑસ્ચ	. પૈરિ	. ત્બિષ્યન્તત્	R
. મઝદાઑસ્ચ	. પૈરિ	. ત્બિષ્યન્તત્	N
. મઝદાઑસ્ચ	. પૈરિ	. ત્બિષ્યન્તત્	G

. nase	. spēntascha	. armaitishcha	A
. નસે	. સ્પેન્તસ્ચ	. આર્મઇતિશ્ચ	R
. નસે	. સ્પેન્તસ્ચ	. આર્મઇતિશ્ચ	N
. નસે	. સ્પેન્તસ્ચ	. આર્મઇતિશ્ચ	G

. chithre	. daévô	. nase	. drukhsh	. daévî	A
. ચિથ્રે	. દએવો	. નસે	. દ્રુક્ષ	. દએવી	R
. ચિથ્રે	. દએવો	. નસે	. દ્રુક્ષ	. દએવી	N
. ચિથ્રે	. દએવો	. નસે	. દ્રુક્ષ	. દએવી	G

. nase	. frakarshte	. daévô	. nase	A
. નસે	. ફકર્શ્તે	. દએવો	. નસે	R
. નસે	. ફકર્શ્તે	. દએવો	. નસે	N
. નસે	. ફકર્શ્તે	. દએવો	. નસે	G

. druksh	. apa	. fradāite	. daevô	A
. દ્રુક્ષ	. અપ	. ફ્રદાઇતે	. દએવો	R
. દ્રુક્ષ	. અપ	. ફ્રદાઇતે	. દએવો	N
. દ્રુક્ષ	. અપ	. ફ્રદાઇતે	. દએવો	G

. druksh	. apa	. dwāra	. druksh	. apa	. nase	A
. દ્રુક્ષ	. અપ	. દ્વાર	. દ્રુક્ષ	. અપ	. નસે	R
. દ્રુક્ષ	. અપ	. દ્વાર	. દ્રુક્ષ	. અપ	. નસે	N
. દ્રુક્ષ	. અપ	. દ્વાર	. દ્રુક્ષ	. અપ	. નસે	G

. nasyéhé	. apa	. apākhēdhre	. vīnase	A
. નસ્યેહે	. અપ	. અપાખેદ્રે	. વીનસે	R
. નસ્યેહે	. અપ	. અપાખેદ્રે	. વીનસે	N
. નસ્યેહે	. અપ	. અપાખેદ્રે	. વીનસે	G

. astavaitish	. gaéthāō	. mērēchainish	. ma	A
. અસ્તવૈતીશ્	. ગએથાઑ	. મૈરેનચઇનીશ્	. મા	R
. અસ્તવૈતીશ્	. ગએથાઑ	. મૈરેનચઇનીશ્	. મા	N
. અસ્તવૈતીશ્	. ગએથાઑ	. મૈરેનચઇનીશ્	. મા	G

. izāchā	. ārmaitish	. yā	. nēmaschā	. ashahe	A
. ઈઝાચા	. આર્મઇતિશ્	. યા	. નૈમસ્ચા	. અષહે	R
. ઈઝાચા	. આર્મઇતિશ્	. યા	. નૈમસ્ચા	. અષહે	N
. ઈઝાચા	. આર્મઇતિશ્	. યા	. નૈમસ્ચા	. અષહે	G

. nase . frakarshte . daévô . nase

ahura mazda khôdāē / અહુર મઝદા ખોદાએ

. ahriman	. khôdāē	. mazda	. ahura	A
. અહ્રિમન્	. ખોદાએ	. મઝદ	. અહુર	R
. અહ્રિમન્	. ખોદાએ	. મઝદ	. અહુર	N
. અહ્રિમન્	. ખોદાએ	. મઝદ	. અહુર	G

. awāzdāstār	. dūr	. awādashāhā (n)	A
. અવાઝદાશ્તાર	. દૂર	. અવાદશાહા	R
. અવાઝદાશ્તાર	. દૂર	. અવાદશાહા	N
. અવાઝદાશ્તાર	. દૂર	. અવાદશાહા	G

. 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬨𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . mīnōānī . gēti . ravānī . tanī . kunashnī R
 . मीनोआनी . गेती . रवानी . तनी . कुनश्नी N
 . भीनोआनी . गेती . रवानी . तनी . कुनश्नी G

. 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . sē . pa . pashēmā(n) . awākshsh . ôkhe' R
 . स . प . पशेमाँ(न) . अवाखश . ओखे N
 . स . प . पशेमाँ(न) . अवाखश . ओखे G

. 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . hōm . patét . pa . gavashnī R
 . होम् . पतेत् . प . गवश्नी N
 . होम् . पतेत् . प . गवश्नी G

. 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . tarōidite' . mazdaō . ahurahe' . kshnaothra R
 . तरोइदीते . मज्दाओ . अहुरहे . क्षनओथ्र N
 . तरोइदीते . मज्दाओ . अहुरहे . क्षनओथ्र G

. 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . haithyāvarshtām . mainvéush . anghrahe' R
 . हइथ्यावरश्ताम् . मइन्येउश् . अंग्रहे N
 . हइथ्यावरश्ताम् . मइन्येउश् . अंग्रहे G

. 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . frashōtēmēm . vasnā . hyat R
 . फ्रशोतैमैम् . वस्ना . ह्यत् N
 . फ्रशोतैमैम् . वस्ना . ह्यत् G

. (I) 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . (1) vohû . ashēm . ashēm . staomi R
 . (१) वोहू . अषेम् . अषेम् . स्ताओमि N
 . (१) वोहू . अषेम् . अषेम् . स्ताओमि G

. (I) 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . (II) 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . (1) vohû . ashēm . (2) vairyô . ahû . yathā R
 . (१) वोहू . अषेम् . (२) वइर्यो . अहू . यथा N
 . (१) वोहू . अषेम् . (२) वइर्यो . अहू . यथा G

. 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀

jasa me' awaŋghe' mazda / जस मे अवंगहे मज्द / જસ મે અવંઘહે મજ્દ

. 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . mazda . awaŋghe' . me' . jasa R
 . मज्द . अवंगहे . मे . जस N
 . मज्द . अवंगहे . मे . जस G

. 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . mazadyasnô . ahmī . mazdayasnô R
 . मज्दयस्नो . अह्मी . मज्दयस्नो N
 . मज्दयस्नो . अह्मी . मज्दयस्नो G

. 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 . 𐬀𐬀𐬎𐬀𐬎𐬀 A
 . astûtascha . fravarāne' . zarathustrish R
 . आस्तूतस्च . फ्रवाराने . झरथुश्त्रिश N
 . आस्तूतस्च . फ्रवाराने . झरथुश्त्रिश G

. ૩} ૬૬ . ૬૬૯૯૯૯ . ૫૫૫૫૫૫ . ૫૫૫૫૫૫૫૫૫૫

. mano . humatēm . āstuyē . fravarētascha

. मनो . हुमतम् . आस्तुये . फ्रवरेतस्च

. मनो . हुमतम् . आस्तुये . ફવરેતસ્ચ

. ૫૫૫૫૫૫ . ૩૫૫૫ . ૬૬૯૯૯૯ . ૫૫૫૫૫૫ A

. āstuyē . vachō . hūkhtēm . āstuyē R

. આસ્તુયે . વચો . હૂક્ષ્ટમ . આસ્તુયે N

. આસ્તુયે . વચો . હૂક્ષ્ટમ . આસ્તુયે G

. ૬૬} ૫૫ . ૫૫૫૫૫૫ . ૬૬} ૬૬૬૬૬૬ . ૬૬૯૯૯૯ A

. daēnām . āstuyē . sh(k)yôthanēm . hvarshtēm R

. દએનામ . આસ્તુયે . શ્યોથનમ . હવર્શ્ટમ N

. દએનામ . આસ્તુયે . શ્યોથનમ . હવર્શ્ટમ G

. ૬૬} ૬૬૬૬૬૬ . ૬૬} ૬૬૬૬૬૬ . ૬૬} ૬૬૬૬૬૬ A

. fraspāyaoakhedhrām . māzdayasnim . vanghuhim R

. ફ્રસ્પાયઓખેદ્રામ . માઝદયસ્નીમ . વંઘહીમ N

. ફ્રસ્પાયઓખેદ્રામ . માઝદયસ્નીમ . વંઘહીમ G

. ૬૬} ૬૬૬૬૬૬ . ૬૬} ૬૬૬૬૬૬ A

. khaētwadathām . nidhāsnaithishēm R

. ક્ષએત્વદથામ . નિધાસ્નઇથિષ્મ N

. ક્ષએત્વદથામ . નિધાસ્નઇથિષ્મ G

. ૫૫૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ . ૬૬} ૬૬૬૬ A

. hāitināmchā . yā . ashaonim R

. હાઇતિનામ્ચા . યા . અષઓનીમ N

. હાઇતિનામ્ચા . યા . અષઓનીમ G

. ૫૫૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫૫૫ . ૫૫૫૫૫૫ A

. mazishtāchā . būshyentināmchā R

. મઝિશ્તાચા . બૂશ્યેઇન્તિનામ્ચા N

. મઝિશ્તાચા . બૂશ્યેઇન્તિનામ્ચા G

. ૫૫૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫૫૫ . ૫૫૫૫૫૫ R

. āhūirish . yā . sraéshtāchā . vahishtāchā R

. આહૂઇરિશ . યા . સ્રએશ્તાચા . વહિશ્તાચા N

. આહૂઇરિશ . યા . સ્રએશ્તાચા . વહિશ્તાચા G

. ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ R

. vîspa . mazdāi . ahurāi . zarathushtrish R

. વીસ્પા . મઝદાઇ . અહુરાઇ . ઝરથુશ્ત્રિશ N

. વીસ્પા . મઝદાઇ . અહુરાઇ . ઝરથુશ્ત્રિશ G

. ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ A

. asti . aeshā . chinahmî . vohû R

. અસ્તિ . અએષા . ચિનહમી . વોહૂ N

. અસ્તિ . અએષા . ચિનહમી . વોહૂ G

. ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ A

. māzdayasnôish . daēnayāō R

. માઝદયસ્નોઇશ . દએનયાઓ N

. માઝદયસ્નોઇશ . દએનયાઓ G

(1) . ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ . ૫૫૫૫ A

(1) . vohû . ashēm . āstūtish R

(1) . વોહૂ . અષમ . આસ્તૂતિશ N

(1) . વોહૂ . અષમ . આસ્તૂતિશ G

અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા

ahmāi raeshcha / અહાઇ રએશચ / અહાઇ રએશચ

અહમૈ . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા A

ahmāi . kharēnascha . raēshcha . ahmāi R

અહાઇ . અહમૈરાશચા . રએશચ . અહાઇ N

અહમૈ . અહમૈરાશચા . રએશચ . અહમૈ G

અહમૈ . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા A

tanvô . ahmāi . dravatātēm . tanvô R

તનવો . અહાઇ . દ્રવતાતેમ . તનવો N

તનવો . અહમૈરાશચા . દ્રવતાતેમ . તનવો G

અહમૈ . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા A

ahmāi . vērethrēm . tanvô . ahmāi . vazdwarē R

અહાઇ . વેરેથ્રેમ . તનવો . અહાઇ . વજ્ઞદવરે N

અહમૈરાશચા . વેરેથ્રેમ . તનવો . અહમૈરાશચા . વજ્ઞદવરે G

અહમૈ . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા A

ahmāi . khāthrām . pōurush . īshtīm R

અહાઇ . અહમૈરાશચા . પૌરુષ . ઇશ્તીમ N

અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા . પૌરુષ . ઇશ્તીમ G

અહમૈ . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા A

darēghām . ahmāi . frazantīm . āsnāmchit R

દરેઘામ . અહાઇ . ફ્રાઝન્ટીમ . આસ્નામ્ચિત N

દરેઘામ . અહમૈરાશચા . ફ્રાઝન્ટીમ . આસ્નામ્ચિત G

અહમૈ . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા A

ahûm . vahishtēm . ahmāi . jītim . dareghô R

અહૂમ . વહિશ્તેમ . અહાઇ . જીતીમ . દરેઘો N

અહૂમ . વહિશ્તેમ . અહમૈરાશચા . જીતીમ . દરેઘો G

અહમૈ . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા A

kh'athrēm . vīspô . raochanghēm . ashāonām R

અહમૈરાશચા . વીસ્પો . રાઓચાંઘેમ . અષાઓનામ N

અહમૈરાશચા . વીસ્પો . રાઓચાંઘેમ . અષાઓનામ G

અહમૈ . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા . અહમૈરાશચા A

āfrināmi . yatha . jamyat . atha R

આફ્રીનામિ . યથા . જમયાત . અથ N

આફ્રીનામિ . યથા . જમયાત . અથ G

(I) . વોહુ . અષેમ A

(1) . vohû . ashēm R

(૧) . વોહુ . અષેમ N

(૧) . વોહુ . અષેમ G

હઝાંઘરેમ . હઝાંઘરેમ

hazanghrēm / હઝાંઘરેમ / હઝાંઘરેમ

હઝાંઘરેમ . હઝાંઘરેમ . હઝાંઘરેમ . હઝાંઘરેમ A

baevare' . baeshazanām . hazanghrēm R

બાએવરે . બાએષઝાનામ . હઝાંઘરેમ N

બાએવરે . બાએષઝાનામ . હઝાંઘરેમ G

. 6૫} ૬૬ ૫૬ ૫૬
 (To be recited 3 times) . baeshazanām R
 . બએષજનામ્ N
 (ત્રણ વેળા) . બએષજનામ્ G

- • - • - • -

. ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬

jasa méy awanghahe'mazda / जस मे अवन्द्यहे मज्द /
 જસ મે અવન્ધહે મજ્દ

. ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ A
 . mazda . awanghahe' . méy . jasa R
 . મજ્દ . અવન્ધહે . મે . જસ N
 . મજ્દ . અવન્ધહે . મે . જસ G

. ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬
 . verethraghnahe' . huraothahe' . hutashtahe . amahé
 . વૈરેથ્રઘ્નહે . હુરઔઘહે . હુતાશ્તહે . અમહે
 . વૈરેથ્રઘ્નહે . હુરઔઘહે . હુતાશ્તહે . અમહે

. ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ A
 . vanaintyaōscha . ahuradhatahe' R
 . વનઇન્ત્યાઔસ્ચ . અહુરધાતહે N
 . વનઇન્ત્યાઔસ્ચ . અહુરધાતહે G

. ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ A
 . kh'strahe' . ramanô . uperataô R
 . ખાસ્ત્રહે . રામનો . ઉપરતાતો N
 . ખાસ્ત્રહે . રામનો . ઉપરતાતો G

. ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬
 . taradhātô . kairyéhe' . uparô . vayaosh R
 . તરધાતો . કઇર્યેહે . ઉપરો . વયઔશ્ N
 . તરધાતો . કઇર્યેહે . ઉપરો . વયઔશ્ G

. ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ A
 . yat . vayô . té . aétat :: dāmān . anyāish R
 . યત્ . વયો . તે . અએતત્ :: દામાન્ . અન્યાઇશ્ N
 . યત્ . વયો . તે . અએતત્ :: દામાન્ . અન્યાઇશ્ G

. ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ A
 . thwāshahe' :: mainyaom . spēntô . asti . té R
 . થ્વાષહે :: મઇન્યામ્ . સ્પેન્તો . અસ્તિ . તે N
 . થ્વાષહે :: મઇન્યામ્ . સ્પેન્તો . અસ્તિ . તે G

. ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ A
 . akaranahé . zravānahé . khadhātahe' R
 . અકરનહે . જરવાનહે . ધધાતહે N
 . અકરનહે . જરવાનહે . ધધાતહે G

. ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ ૫૬ A
 . khadhātahe' . darēghô . zravānahé R
 . ધધાતહે . દરેઘો . જરવાનહે N
 . ધધાતહે . દરેઘો . જરવાનહે G

(1) . ૫૬ ૫૬ . ૫૬ ૫૬ A
 (1) . vohû . ashēm R
 (૧) . વૌહ્ . અષેમ્ N
 (૧) . વૌહ્ . અષેમ્ G

- • - • - • -

અપો . બેરસાદ . બુનદહાદ . બાલા G

Both the Devanāgarī and Avestan scripts seem to be similar in stroke that are vertical and horizontal. These two scripts were inscribed formerly on leather (चर्म) or on leaves (पत्र) and then on papyrus; because both have curves and circular patterns too. This field of research has been ploughed by very many occidental and oriental scholars and yet much work remains to be done.

My relations with Jame Jamshed are very old - say, since the time my friend Adi Dhondy and his gracious wife Jerbanoo gave great encouragement to my literary and other research pursuits. Today my friend - SI-HAN VISPI KAPADIA is instrumental in keeping this contact intact.

Mumbai Samachar owners : Cama family , Editor (Pinki Dalal) Anil Joshi, Parsi Tari Arsi Columnist Berjis Desai and quite a few others are thanked very sincerely.

I also wish to extend my thankfulness to Nasik Newspaper Journalists like Vikram Sarda (Deshdoot), Vandan Potnis (Gavkari), Chandulal Shah, Arun Khonde who are known to me and quite a few others who are not known to me personally and still give due publicity to my books and Lectures.

This type of books Survives on the good words of journalists and well-wishers; not at all on money. Zoroastrian heritage shall survive on this type of books only.

My good friend Jehangir Patel (Editor, PARSIANA) & his gracious lady as well as all the staff members of the Editorial Department (Arnavaz Mama, Parinaz Gandhi - for a special mention) keep this author well respected during the twilight years of his life too.

Please respect my pen and my book; because they are bent upon to write about the Parsi Community welfare only. Very needy but non-affluent members of my community will be sent my book GRATIS.

- AUTHOR

A BLESSING

An excellent blessing that can also be used for autograph or in personal letters by young Zoroastrians.

From "Ātash Niyāēshna"

“આતશ નિયાએશ્” માં થી એક દુવા

. { . . . }
: { . . . }

Urvākhshangha . gaya . jighaēsha . tāō .
khshapanō . yāō . jhvāhī

ઉર્વાકશંઘહ . ગય . જિઘએષ . તાઓ . કાપનો . યાઓ જવાહી :

May you live happily as many nights you live :

જેટલી રાત જીવો તેટલી સુખી જીવે જીવજો!